

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 33 (1986)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# *Auf die Dauer die sparsamste Lösung*



## **Sprichwörtliche Solidität und Präzision Energiebewusst und zukunftsicher**

Durch jahrzehntelange Pionierarbeit, ständige Forschung und Weiterentwicklung sind Biral-Pumpen, Wasseraufbereitungsanlagen, Steuerungen sowie Regelungen weltweit zu einem Qualitätsbegriff für Zuverlässigkeit, Wirtschaftlichkeit und überdurchschnittliche Lebensdauer geworden.

Mit qualifizierter Planungsberatung, vorbildlichem Kundendienst und technischem Service rund um die Uhr ist Biral der Partner, mit dem Sie mehr aus Ihrem Geschäft machen.

Biral  
auf die Dauer die sparsamste Lösung.

 **Biral**<sup>®</sup>



### **Die Präzision aus der Schweiz**

Ausführliche, kostenlose Information und Beratung durch:

**Bieri Pumpenbau AG**  
**Biral International**  
**CH-3110 Münsingen**  
☎ 031-92 92 11

CH-8005 Zürich  
☎ 01-44 30 66

Für die Produktlinie von  
Umwälzpumpen für Heizungs-  
und Warmwasser-Versorgung  
wenden Sie sich direkt an  
die Generalvertretung  
Hoval-Herzog AG  
8706 Feldmeilen  
☎ 01 9256111